

**CONVENTION DE
RECONNAISSANCE
MUTUELLE EN MATIERE DE
FORMATION CONTINUE
DES AVOCATS**

Entre

**L'Ordre des barreaux francophones et
germanophone (AVOCATS.BE),**

Personne morale de droit public créée par la Loi du 4 juillet 2001 publiée au Moniteur belge le 25 juillet 2001, qui représente l'ensemble des barreaux des parties francophone et germanophone de Belgique.

Ayant son siège :
65 Avenue de la Toison d'Or
1060 Bruxelles

Représenté par le Président Patrick Henry

Et

Le Consiglio Nazionale Forense

Organisme de droit public institué par le Décret-Loi Royal du 27 novembre 1933 modifié, qui représente la profession d'avocat en Italie,

Ayant son siège :
Via del Governo Vecchio, 3
00186 Rome
Italie

**ACCORDO DI
RICONOSCIMENTO
RECIPROCO IN MATERIA DI
FORMAZIONE CONTINUA
DEGLI AVVOCATI**

Tra

**L'Ordre des barreaux francophones et
germanophone (AVOCATS.BE),**

Persona giuridica di diritto pubblico istituita con Legge del 4 luglio 2001, pubblicata sul *Moniteur belge* il 25 luglio 2001, che rappresenta gli ordini francofoni e germanofoni del Belgio.

Con sede in:
Avenue de la Toison d'Or, 65
1060 Bruxelles

Rappresentato dal Presidente Patrick Henry

E

Il Consiglio Nazionale Forense

Organismo di diritto pubblico istituito con Regio Decreto Legge del 27 novembre 1933 e successive modifiche, che rappresenta la professione forense in Italia,

Con sede in:
Via del Governo Vecchio, 3
00186 Roma

<p>Représenté par le Vice Président, Avv. Carlo Vermiglio,</p> <p>Considérant l'importance et la qualité de la tradition juridique et législative commune et respective de chacun des deux pays, profondément empreinte de codification écrite.</p> <p>Considérant le souhait des deux parties de promouvoir le resserrement des liens existants entre les avocats inscrits aux barreaux italiens et belges.</p> <p>Considérant la mise en œuvre des principes du droit de l'Union de libre prestation de services, de libre circulation et d'établissement par les avocats inscrits aux barreaux italiens et belges.</p> <p>Considérant que les avocats inscrits aux barreaux belges et italiens sont soumis aux obligations de formation continue par leur réglementation nationale.</p> <p>Considérant que le suivi d'une formation continue garantit la compétence et l'indépendance de l'avocat et contribue au renforcement de l'Etat de droit et de la démocratie.</p> <p>Considérant que le suivi d'une formation continue assure la mise à jour et le perfectionnement des connaissances nécessaires à l'exercice de la profession d'avocat afin d'assurer la qualité des services offerts aux citoyens.</p> <p>Considérant que les parties disposent d'une compétence équivalente en matière de fixation des règles relatives à la formation professionnelle des avocats.</p> <p>Les parties ont convenu :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) La formation continue suivis par les avocats italiens en Belgique et par les avocats belges en Italie est mutuellement reconnue dans les respectifs pays d'origines. 2) Les parties s'engage à adapter leurs règles 	<p>Italia</p> <p>Rappresentato dal Vice Presidente, Avv. Carlo Vermiglio,</p> <p>Considerata l'importanza e la qualità della tradizione giuridica e legislativa, radicata profondamente nella codificazione scritta, comune e propria a ciascuno dei due paesi.</p> <p>Considerata la volontà delle due parti di promuovere il rafforzamento del legame esistente tra gli avvocati iscritti agli ordini italiani e agli ordini belgi.</p> <p>Considerata l'applicazione dei principi di diritto dell'Unione sulla libera prestazione dei servizi, sulla libera circolazione e stabilimento degli avvocati iscritti agli ordini italiani e belgi.</p> <p>Considerato che gli avvocati iscritti agli ordini italiani e belgi sono tenuti all'obbligo della formazione continua in base alla loro regolamentazione nazionale.</p> <p>Considerato che l'adempimento del dovere di formazione continua garantisce la competenza e l'indipendenza dell'avvocato e contribuisce al rafforzamento dello Stato di diritto e della democrazia.</p> <p>Considerato che l'adempimento del dovere di formazione continua permette l'aggiornamento e il perfezionamento delle conoscenze necessarie all'esercizio della professione forense al fine di garantire la qualità delle prestazioni offerte ai cittadini.</p> <p>Considerato che le parti assolvono una funzione equivalente in materia di determinazione delle regole proprie alla formazione professionale degli avvocati.</p> <p>Le parti convengono quanto segue :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) La formazione continua che gli avvocati italiani svolgeranno in Belgio e che gli avvocati belgi svolgeranno in Italia è riconosciuta reciprocamente nei rispettivi paesi di appartenenza. 2) Le parti si impegnano ad adattare le
--	--

nationales, s'il y a lieu, afin d'assurer l'équivalence des crédits de formation continue effectués par leurs avocats dans l'autre pays signataire.

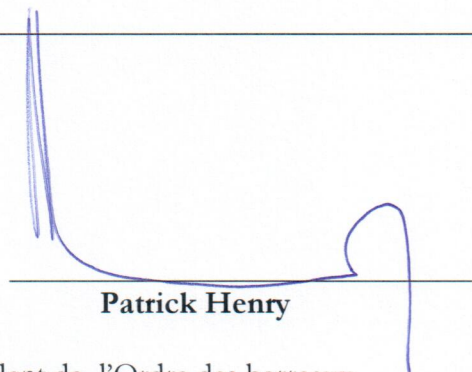
- 3) Les parties s'engagent à collecter et à s'échanger mutuellement toute information portant sur des éventuelles difficultés d'application de la présente convention, qui seront traitées par les commissions compétentes de chacune des parties.
- 4) La présente convention prend valeur à la date de sa signature. Elle peut être modifiée par accord entre les deux parties. Les parties peuvent, de même, résilier la convention par écrit et pour justes motifs, à l'issue d'un délai de préavis approprié.

Le 23 janvier 2014 à Bruxelles, en deux exemplaires, en langue française et italienne, les deux faisant également foi.

rispettive regole nazionali, ove necessario, al fine di garantire l'equivalenza dei crediti formativi conseguiti dai propri avvocati nell'altro paese firmatario.

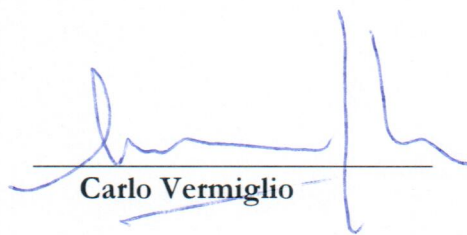
- 3) Le parti si impegnano a raccogliere e scambiarsi informazioni reciproche sulle eventuali difficoltà di applicazione della presente convenzione, che saranno gestite dalle commissioni competenti per ciascuna parte.
- 4) La presente convenzione entra in vigore alla data della sua firma. La stessa può essere modificata di comune accordo dalle parti. Ciascuna di esse può, altresì, recedere per iscritto e per giusto motivo, previo congruo preavviso.

Stesa e sottoscritta a Bruxelles, il 23 gennaio 2014 in duplice originale, in lingua francese e italiana, che faranno ugualmente fede.



Patrick Henry

Président de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE)



Carlo Vermiglio

Vice Presidente del Consiglio Nazionale Forense